

常識經濟學

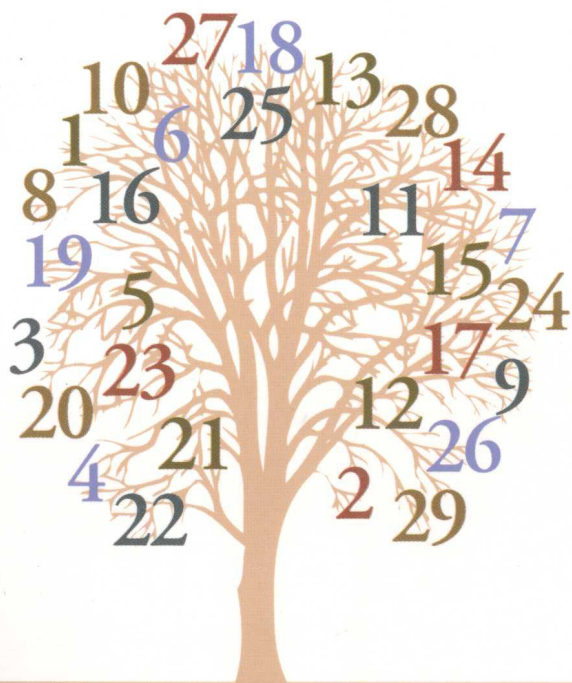
Common Sense Economics

詹姆斯·格瓦特尼 James D. Gwartney

理查·史托普 Richard L. Stroup 著

德威特·李 Dwight R. Lee

高翠霜 譯



要致富，就不要再做經濟文盲！

一本全民拚經濟的必備常識書

不論你是經濟學門外漢、經濟學系或是商業科系的學生、位居企業界的決策階層，或是一位政策決定者，只要是關心自身財富的人，都能從本書獲利。

三屆諾貝爾經濟學獎得主：

米爾頓·傅利曼
Milton Friedman

弗農·史密斯
Vernon L. Smith

詹姆斯·布坎南
James Buchanan

專業
推薦

政大經濟系所教授
經濟政策研究中心主任 李紀珠

中華經濟研究院
研究員 吳惠林

中研院
院士 胡勝正

台大經濟系
教授 許振明

人人都該知道的 經 濟 常 識

常識經濟學

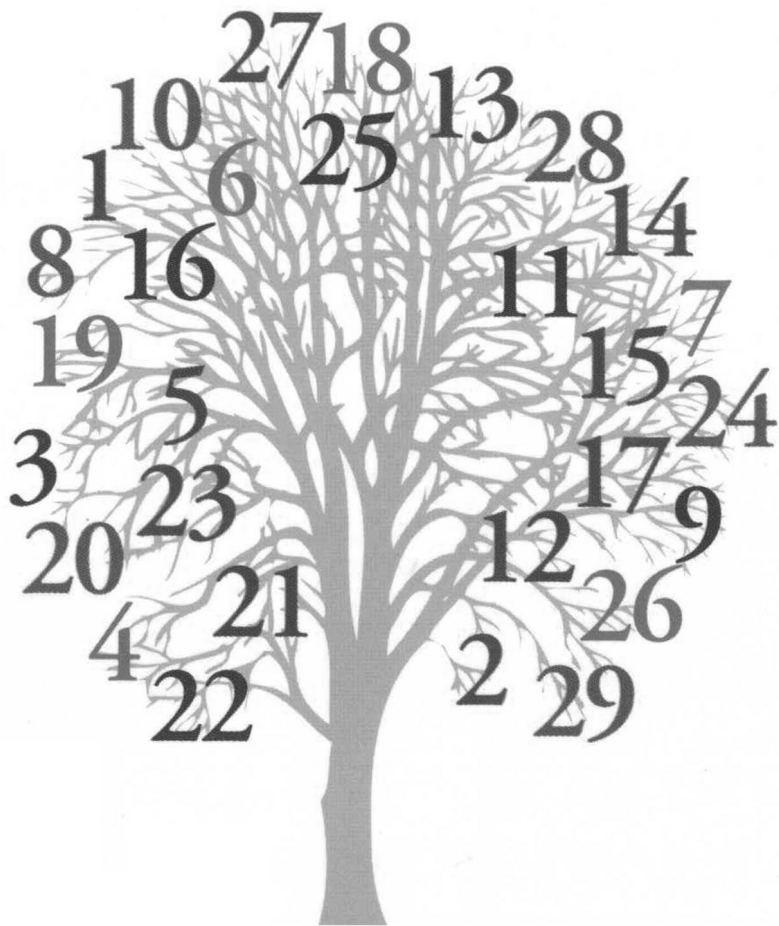
Common Sense Economics

詹姆斯·格瓦特尼 James D. Gwartney

理查·史托普 Richard L. Stroup 著

德威特·李 Dwight R. Lee

高翠霜 譯



Common Sense Economics: What Everyone Should Know About Wealth and Prosperity
Original English language edition copyright © 2005 by James D. Gwartney, Richard L. Stroup,
and Dwight R. Lee.
Chinese (complex character only) translation copyright © 2007 by EcoTrend Publications, a
division of Cité Publishing Ltd.
Published by arrangement with ST. Martin's Press through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.
ALL RIGHTS RESERVED.

經濟趨勢 24

常識經濟學：人人都該知道的經濟常識

作者 詹姆斯·格瓦特尼 (James D. Gwartney)、
理查·史托普 (Richard L. Stroup)、德威特·李 (Dwight R. Lee)

譯者 高翠霜

總編輯 林博華

主編 許玉意

責任編輯

發行人 涂玉雲

出版 經濟新潮社

台北市中正區信義路二段213號11樓

電話：(02)2356-0933 傳真：(02)2395-9069

經濟新潮社部落格：<http://ecocite.pixnet.net>

發行 英屬蓋曼群島商家家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

台北市中山區民生東路二段141號2樓

讀者服務專線：0800-020-299

服務時間：週一至週五 09:30~12:00; 13:30~17:30

24小時傳真服務：02-25170999

讀者服務信箱E-mail：cs@cite.com.tw

劃撥帳號：19833503

戶名：英屬蓋曼群島商家家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

香港發行所 城邦(香港)出版集團有限公司

香港灣仔軒尼詩道235號3樓

電話：25086231 傳真：25789337

E-mail：hkcite@biznetvigator.com

馬新發行所 城邦(馬新)出版集團【Cite(M) Sdn. Bhd. (458372 U)】

11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi,

57000 Kuala Lumpur, Malaysia

電話：603-90563833 傳真：603-90562833

印刷 宏玖國際有限公司

初版一刷 2007年9月1日

初版八刷 2008年8月15日

ISBN：978-986-7889-61-4

城邦讀書花園

www.cite.com.tw 版權所有·翻印必究

售價：320元

Printed in Taiwan

【謝辭】

本書三位作者在此要感謝曾經給予本書意見的一些人：
Ljubisa Adamovich, Terry L. Anderson, John W. Cooper, Jack Fay, Wendy Gramm, Scott Hoffman, Randall Holcombe, Robert Lawson, Ninos Malek, Tom Palmer, Judd W. Patton, Scott W. Rasmussen, Russell S. Sobel, Carol Strauss, 以及 Sharon Watson。作者們也在此感謝 Earhart 基金會在財務上的支持。格瓦特尼教授個體經濟學的班上，來自學生在課堂中的討論及評論，也使作者們得到很大的收穫。Jane Shaw Stroup 對整部手稿進行編輯並做了許多修正，增進了本書的可讀性及內容。而 Amy Gwartney 及 Cindy Crain-Lee 對於手稿中的許多部分均提供了很有助益的意見。我們還要感謝在聖馬丁通訊（St. Martin's Press）的編輯亞森·傅利曼（Ethan Friedman），他極富洞察力的建議及有效率地處理編輯事宜。與他共事是段愉悅的經驗。最後，我們要感謝 Andrea Rich 的協助，認可我們這本書潛在的重要性。

【各界好評】

精采且非常詳盡地闡述經濟學基本原理。經濟學是複雜的，而本書的闡述簡單、扼要、清晰且沒有術語的障礙。

——米爾頓·傅利曼 (Milton Friedman)，1976年諾貝爾獎得主

本書提供入門的說明，解釋世界如何能創造財富，而不需任何人的管理，因為有市場誘因——人們能自由地專業化，亦能藉由專心做好對自己有益的事，而在無意間也同時造福其他人。除了研究經濟學之外，沒有其他路徑可以使人類的生活更好及減少貧窮。

——弗農·史密斯 (Vernon L. Smith)，2001年諾貝爾獎得主

經濟學的寫作常常根據不嚴謹的分析；科學性的論著則是有一套嚴謹的分析流程，但卻晦澀難懂。本書則努力在這兩種論述程度之間的鴻溝上架起橋樑。扎實的經濟分析，簡易地呈現。

——詹姆斯·布坎南 (James Buchanan)，1986年諾貝爾獎得主

這本書在常識及經濟學基本原理之間架起了溝通的橋樑，引導每個人了解堅實的經濟推理。書中使用的語言相對地簡易、清晰且直接，沒有過度簡化，亦未犧牲真正重要的看法及結論。這是一本帶有強烈訊息的書——經濟進步是競爭市場、個人誘因，以及政府節制作為的結果。

——瓦克拉夫·克勞斯 (Vaclav Klaus)，捷克共和國總統

對於任何想要了解這個世界實際上是如何運作的，以及為何經濟自由是富裕繁榮不可或缺之要素的人而言，本書是必讀的經典。如果每位國民都讀過這本書，我們的政治將會更開明，而我們的國家將更繁榮。

——康妮·馬克 (Connie Mack)，美國參議員

格瓦特尼、史托普及李，以大家都能了解的語言，告訴我們每個人都應該知道的經濟學。這三位教授實屬該領域的箇中翹楚，避免用只有經濟學家才能理解的術語來寫這本書，令人耳目一新。

——羅伯特·麥卡蒂爾 (Robert McTeer)，達拉斯聯邦準備銀行前總裁

在本書中，三位作者格瓦特尼、史托普及李共同讓經濟學原理盡量顯得淺顯易懂。他們用簡單的案例及清楚的文字，來進行謹慎的推理，同時以這樣的方式，解釋了經濟是

如何成長（或不再成長），價格如何協調經濟活動，以及政府如何促進或阻礙經濟進步。本書對經濟學教育來說，是一項非凡的貢獻。

——肯尼斯·艾辛格（Kenneth G. Elzinga），維吉尼亞大學經濟系教授、
《致命的均衡》共同作者

本書是一本談論個人財富及繁榮富裕的書。它解釋當一般人獲得經濟自由時，以及當他們的政府政策及制度支持這項自由時，他們如何及為何能達到非凡的成就。

——韋恩·安吉爾（Wayne Angell），前美國聯準會理事

經濟學不只是有趣刺激，它還是簡單的常識。作者忠實地證明這個道理。本書不光是有趣、可讀性高，也可做為隨手翻閱及重要的參考書籍，提供給學生、教師、商人、媒體、政治人物及受過訓練的經濟學家閱讀。

——華特·威廉斯（Walter E. Williams），喬治·梅森大學經濟系傑出教授

如果本書是在一個世紀前寫下的，也許就能避免統制經濟的不經濟實驗。我那些上大學的孩子讀過本書後，他們對市場如何創造社會合作及財富的了解，以及在他們個人財務的規劃上，都有大幅的進步。

——蓋瑞·華頓（Gary M. Walton），加州大學戴維斯分校經濟系教授

以容易了解的語言和風格來陳述經濟學的精髓及經濟決策，的確是很少有的。這本書將數年的經濟學課程中應該要學到的重要內容及概念選取出來，加以組織，然後清楚且簡明地解釋這些概念。這是一本價值匪淺且相當有助益的書。

——溫蒂·葛拉漢 (Wendy Gramm)，喬治·梅森大學政府管制學程主席

本書將經濟學的思維方式帶到下一個層次。如果每個高中畢業生都能了解本書中的原理，則身為消費者、生產者、公民的芸芸大眾都可以做出更明智的選擇，而國家也會更加富裕。

——約翰·摩頓 (John Morton)，美國經濟教育全國委員會課程開發副會長

在公共政策主要受到需要、貪婪及衝動影響的時代，本書內容從外行人的角度切入，進行對經濟體如何運作的最基本了解。對於財富創造，以及有效公共政策的真實狀況有興趣的人，本書是你必備的讀物。

——J. R. 克拉克 (J. R. Clark)，田納西大學教授暨私人企業教育協會執行董事

CONTENTS

謝辭	3
各界好評	4
〔推薦序一〕 這個世界亟需這種「經濟常識」／吳惠林	13
〔推薦序二〕 無處不需、無處不在的經濟學／胡勝正	21
〔推薦序三〕 簡單話經濟／許振明	25
前言	29

第一篇

經濟學十項關鍵因素	33
1 誘因很重要	36
2 天下沒有白吃的午餐	40
3 人們是在「邊際」上做決定	43
4 貿易促進經濟進步	49
5 交易成本是貿易的絆腳石	53
6 是利潤，引導企業進行能增加財富的活動	56
7 人們藉由幫助他人賺取所得	60
8 經濟進步主要來自貿易、投資、更有效率的做事方法，以及健全的經濟制度	63
9 市場價格的那隻「看不見的手」，導引買賣雙方促進整體福祉	67
10 行動的長期後果或間接效果常常為人所忽略	73

第二篇

經濟成長的七大來源 79

- 1 法律架構：經濟成長的基礎，是一套能保障私人財產及公平執行契約的法律體系 82
- 2 競爭市場：競爭促使人們有效利用資源，也為創新改良提供不斷的刺激力量 92
- 3 限制政府的管制：政策管制會減少貿易，也會妨礙經濟成長 98
- 4 有效率的資本市場：一國的經濟要能充分發揮，必須具備讓資本流到創造財富計畫的管道 103
- 5 貨幣穩定性：擴張性貨幣政策會扭曲價格訊息，以及損害市場經濟 109
- 6 低稅率：如果容許人們保留更多所得，他們會生產更多 116
- 7 自由貿易：販售以相對低成本生產的商品及服務，購買生產上相對高成本的商品及服務，國家因此得以進步 121

CONTENTS

第三篇

經濟成長及政府的角色 139

- 1 政府促進經濟成長的方式，是保護個人權利及提供市場所無法供應的貨物 143
- 2 政府不是矯正器 148
- 3 政府的成本不只是稅收 153
- 4 除非受到憲法規定的約束，否則特殊利益團體會利用民主政治的程序來剝削納稅人及消費者 157
- 5 除非受到憲法規定的約束，否則立法者會過度支出，並以赤字預算經營國家 163
- 6 政府高度涉入以其他人為代價來協助某些人的事務中，會致使經濟成長緩慢下來 169
- 7 政府所得移轉的成本，遠大於受患者的淨利益 172
- 8 以政治取代市場的中央規劃，不僅浪費資源，還阻礙經濟成長 180
- 9 競爭對於政府和市場來說，同等重要 191
- 10 使政治運作與經濟理論和諧一致的憲法規則，將能促進經濟成長 195

第四篇

實用個人理財十二項要素 203

- 1 發掘自己的比較利益 208
- 2 要有創業精神，在市場經濟中，人們的進步是靠幫助其他人及發掘更好的做事方法 212
- 3 花費要少於所得，現在就開始規律性的儲蓄計畫 217
- 4 融資年限不要超過使用年限 222
- 5 兩個方法讓你的金錢發揮更大的效用：避免信用卡負債及考慮購買二手商品 224
- 6 開始每個月存錢到「真實世界」的儲蓄帳戶 230
- 7 藉複利的力量為你工作 233
- 8 分散化：別把全部的雞蛋放在同一個籃子裡 238
- 9 指數型股票基金能幫你打敗專家，而無須擔負額外的風險 243
- 10 為長期目標投資股票，急需用錢時提高債券的比例 250
- 11 當心那些承諾高報酬卻有低或無風險的投資計畫 255
- 12 教育你的孩子如何聰明地賺錢及花錢 259

名詞解釋 265

延伸閱讀書目 281

〔推薦序一〕
這個世界亟需這種「經濟常識」

吳惠林

中華經濟研究院研究員

地球暖化、氣候異常、水深火熱、天災人禍充斥當代社會。最近，有毒食品、物品的另類「全球化」鬧得沸沸揚揚，其原鄉咸認是號稱「經濟崛起」的中國，而超高的經濟成長率更是源頭，因為「出口」成績輝煌被認為是堆高中國高成長率的功臣，而且經由出口的管道輸出毒素。這樣的情況難免引起困惑：各國政府都把拚經濟視為主要任務，而拚經濟的目標就在於達成高成長，如此人民的生活福祉就會提高。難道這樣的認知「錯了嗎？」這的確是耐人尋味的問題。

缺乏正確經濟常識的世界

我的答案是：的確是錯了！原因就在於「缺乏正確的經濟常識」或者「經濟常識被扭曲了！」經查字典，「常識」就是「普通的知識」，也可說是「平常的知識」，而「知識」也者，「知道事事物物的道理」是也！人世極其複雜，千千萬萬的人、事、物，渺小的個人當然不可能全知道，可是「普通的」、「平常的」生活道理，卻是每個人日常生活中該了解或應很自然能學習的。那麼，「經濟」中也有常識可言嗎？由「經濟即生活」來看，答案應是肯定的了！

不過，似乎在任何社會裡，「經濟」大致被認為專業、難懂，一般人甚至退避三舍，避之唯恐不及！這到底是怎麼一回事呢？多年來我都在試圖了解並努力化解這個疑惑。一個深深的感觸是：自從「經濟學」成為一門顯學，亦即能用圖形、公式在黑板上教、學、導入自然科學的方式，終而在1968年合乎「現代科學」的「嚴謹」準則而被列入諾貝爾獎行列，此後便與活生生的「人」逐漸脫離了關係。經濟學的研究聲稱從事「人的行為」探索，實際上卻與人的生活卻愈離愈遠，可怪的是，這種方式的研究結果卻常被政府當作政策的依據。保護政策、管制政策是最典型的顯例，政府的有

形之手替代市場的無形手更是司空見慣，簡單的「經濟常識」被攪弄得似是而非。

一直以來雖然都有反省的聲音和實際動作出現，但若非聲音微弱，就是說不清楚、講不明白，更糟糕的是，其間夾雜太多歪扭的說法。

先賢們說的「大道無形、大道至簡至易」極適合基本經濟學理，我很樂意再引述2006年11月17日過世、1976年諾貝爾經濟學獎得主、偉大的自由經濟大師傅利曼（Milton Friedman, 1912~2006），在1985年對基本經濟學理的評語：「……經濟學是一門迷人的學問。而最令人著迷的是，它的基本原理如此簡單，只要一張紙就可以寫完，而且任何人都可以了解，然而真正了解的人又何其稀少。」

至簡至易的無形大道難以言傳

傅利曼自己就身體力行寫了不少通俗性普及經濟學理的作品，也曾在收視率頗高的電視節目中現身說法，將他認定的正確基本經濟學理活用在日常生活中。其間也有不少名家都下海從事這方面的工作。在台灣，也不乏這種人和這種



書，我也可列在其中。除了專業學者投身普及經濟學之外，各級學校也早就注意到經濟知識的重要，於是不只大學列為通識課，中小學課本也加入經濟學教材。

對於此種經濟學普及化的情況，我曾以「與其教錯，不如不教」和「與其寫錯，不如不寫」來形容我的感受。除了當今基本教科書充斥歪扭觀念外，簡單卻無形的基本學理，如「市場機能」、「價格機能」、「供需原理」、「比較利益」等等，看似容易，其實難以言傳，而對基本經濟學理及其內涵真正了解者，如傅利曼所言「何其稀少！」。尤其篇幅少，內容淺顯易懂的「簡易教科書」更是難尋。

我曾在大學教授十多年的經濟學原理，努力地將之生活化、通俗化，但成效似乎不彰。除了個人學識不足和了解程度及表達的方式不理想外，缺乏簡易的、淺顯通俗的「好教本」更是主因，也曾嘗試自己寫，但都斷簡殘篇難成系統，也深切體認到這種工作實在困難！如今看到這本《常識經濟學》，讓我的眼睛亮了起來，讀後更有「終於出現了」的感受。

本書作者們在大學教授三十年的經濟學，也早就寫了篇